

Zo lang di zang iz yunger,
Un der korn- moger, gringer,
Zo lang di zang iz yunger,
Kukt men zikh nit tsu !
In feld ken zi farblaybn
Dos rod kon zi nit tseraybn,
In feld ken zi farblaybn!
Lozt men nor im tsuru,
Vert nor der korn diker,
Tut zikh dos rod a ker!
Er vert tseraybn oyf shtiker,
Men derkent im shoyn nit mer!

Shlof gut du arbeter halt fest dos
shtilekhn!
Fleysik tsu arbetn iz dokh a shpilekhn;
Drey zikh gut drey zikh gut redele
milkhn!
Tserayb gut dem korn- tsu tayl !
Nishto shoyn keyn zangen tseraybn i
der korn,
Di ersht geshtalt hot er shoyn lang
farloyrn,
Unter der rod iz er tseraybn gevorn,
Er iz shoyn gor vays -un heyst mel !

Zo lang der mentsh iz moger,
Lebt solid iz nit keyn yoger,
Zo lang der mentsh iz moger,
Lebt er dokh say vi!
Di noyt ken im not nit leygn,
Vayl er iz vaykh un lozt zikh boygn
Di noyt ken im nor nit leygn.
Lozt zi im nor tsuru.
Koym vert er ibergliklekh...
Tut im dos rod a ker !
Zi tsebrekht im nor oyf shtiklekh
Men derkent im shoyn nit mer !...
Shlof git du arbeter etc..

זאָ לאַנג די זאַנג איז יונגער,
און דער קאָרן מאַגער, גרינגער,
זאָ לאַנג די זאַנג איז יונגער,
קוקט מען זיך ניט צו !
אין פֿעלד קען זי פֿאַרבלײַבן
דאָס ראָד קאָן זי ניט צערייבן,
אין פֿעלד קען זי פֿאַרבלײַבן !
לאַזט מען נאָר אים צורו,
ווערט נאָר דער קאָרן דיקער,
טוט זיך דאָס ראָד אַ קער!
ער ווערט צערייבן אויף שטיקער,
מען דערקענט אים שוין ניט מער!

שלאָף גוט דו אַרבעטער האַלט פֿעסט דאָס
שטילעכן!
פֿליסיק צו אַרבעטן איז דאָך אַ שפּילעכן,
דריי זיך גוט דריי זיך גוט רעדעלע מילכן !
צערייב גוט דעם קאָרן צו טייל !
נישטאַ שוין קיין זאַנגען צערייבן אין דער
קאָרן,
די ערשט געשטאַלט האַט ער שוין לאַנג
פֿאַרלוירן,
אונטער דער ראָד איז ער צערייבן געוואָרן,
ער איז שוין גאָר ווייס און הייסט מעל

זאָ לאַנג דער מענטש איז מאַגער,
לעבט סאַליד איז ניט קיין יאַגער,
זאָ לאַנג דער מענטש איז מאַגער,
לעבט ער דאָך סײַ ווי !
די נויט קען אים נאָט ניט לייגן,
ווייל ער איז ווייך און לאַזט זיך בויגן
די נויט קען אים נאָר ניט לייגן .
לאַזט זי אים נאָר צורו.
קוים ווערט ער איבערגליקלעך..
טוט אים דאָס ראָד אַ קער!
זי צעברעכט אים נאָר אויף שטיקלעך
מען דערקענט אים שוין ניט מער !..
שלאָף גיט דו אַרבעטער א.ז.וו.

Zo lang der yid hot nit geflakert,
Shof gepasht erd geakert,
Zo lang der yid hot nisht geflakert,
Hot men im gelozt tsuru;
Shtil gelebt nit hoykh gefloygn;
Nit oyfgerisn yenem di oygn...
Shtil gelebt nit hoykh gefloygn,
Nit oyfgerisn yenem di oygn...
Shtil gelebt nit hoykh gegloybt,
Hot men nit gezogt dertsu,
Az er iz gevorn ibergliklekh,
Hot zikh di rod geton a ker,
Tseraybn iz er oyf shtiklekh!..
Men derkent im shoyn nit mer.
Shlof git du arbeter etc..

זא לאנג דער ייד האָט נישט געפלאַקערט,
שאָף געפאַשעט ערד געאַקערט,
זא לאנג דער ייד האָט נישט געפלאַקערט,
האָט מען אים געלאָזט צורו,
שטיל געלעבט נישט הויך געפֿלויגן,
נישט אויפֿגעריסן יענעם די אויגן..
שטיל געלעבט נישט הויך געפֿלויגן,
נישט אויפֿגעריסן יענעם די אויגן..
שטיל געלעבט נישט הויך געגלויבט,
האָט מען נישט געזאָגט דערצו,
אַז ער איז געוואָרן איבערגליקלעך,
האָט זיך די ראָד געטאָן אַ קער,
צערײַבן איז ער אויף שטיקלעך!..
מען דערקענט אים שוין נישט מער.
שלאָף גיט דו אַרבעטער א. ז.ו..

LE PETIT MOULIN

Tant que l'épi est jeune,
Et que le grain est maigre et fin,
Tant que l'épi est jeune ;
On ne s'y intéresse pas !
Il peut rester dans le champ
On le laisse en paix !
Mais s'il vient à grandir,
La roue se met à tourner !
Il est broyé en morceaux
Et on ne le reconnaît plus !

Dors bien, ouvrier tiens bien le manche
Travailler avec entrain a cependant son importance
Tourne bien, tourne bien, petite roue du moulin !
Broie bien le grain en poudre !
Il a perdu depuis longtemps sa forme primitive,
Et a été broyé sous la roue,
Il est tout blanc et s'appelle farine !

<http://archives.savethemusic.com/bin/archives.cgi?q=songs&search=title&id=Dos+Milekh>